



VINCCI CHING

程韻詩

**FOUNDER OF HERITAGE REFASHIONED ACCESSORIES
MADE FROM VINTAGE JAPANESE KIMONOS AND
CHINESE KWAN KWA**

HERITAGE REFASHIONED 創辦人用舊日本和服和中國
裙褂的布料製造時尚配飾

Words: Rachel Read
Photo: Nic Gaunt

I see vintage fabrics as visual storybooks filled with blessings; I want to bring these stories back into our modern wardrobe. When I was younger, my family owned a small embroidery factory in Shek Kip Mei. I saw first-hand the pre-consumer waste generated from the cutting table and production line; seeing the potential of what could be done kickstarted the idea of Heritage ReFashioned.

The most difficult part was having the courage to cut into my first vintage obi sashes – to this day, my heart still races when I cut into an end-of-rental kwan kwa. By upcycling, I'm basically destroying a garment before turning it into something else. Like a jeweller, I treat my fabric as precious gemstones; larger pieces are turned into clutch bags, while smaller pieces are turned into coin purses, brooch pins and cufflinks – trying to achieve a near zero-waste process.

Humidity is our biggest enemy in Hong Kong – I'd recommend storing vintage textiles in a dust bag in a cool, dry, well-ventilated location. Perfume and chemical cleaners may cause discoloration to silks, so spot clean stains and dust with a soft bristle brush when necessary.

在我看來，舊布料就像視像化、滿載祝福的故事書，我想將這些「故事」加入我們今天的現代服裝裡。我年輕時，家人在石硤尾開了一家小小的刺繡廠，因此親眼看到裁床和生產線有多浪費。程韻詩看到這些棄置布料的潛力，因而開辦了Heritage ReFashioned。

最困難是第一次將一條二手和服腰帶剪開，直到今天，要剪破一條完整的裙褂時，我的心跳仍然會加速。再造升級的過程，第一步就是「破壞」一作成衣，將它改變成別的東西。我像珠寶商一樣，視布料如寶石，大塊的布料會變成手拿包，小塊的會變成零錢包、別針或袖口等，盡量做到零浪費。

在香港，潮濕是我們最大的敵人，舊布料最好可以存放在防塵袋裡，然後放在陰涼和通風良好的地方。香水和化學清潔劑會令絲綢的顏色變淡，因此應該只在有需要時，清洗弄髒的地方，以及用柔軟的刷子擦。

refashion.hk